

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

الدرس رقم 05 - الملك لودفيغ... ما زال على قيد الحياة!

يرحب باولا وايهان من راديو D بزميل العمل الجديد. الا ان العمل لا ينتظر فهناك ما يلزم إنجازه من قبل المحررين، إذ يتناقل البعض خبر مفاده ان الملك لودفيغ من بافاريا المتوفى ما زال على قيد الحياة!!

تعرف فيليب بداية على زملاء العمل بولا وايهان، بالإضافة الى جوزيفين، غريبة الأطوار، المسؤولة عن ترتيب المكتب. فيليب وبولا يدركان انه ليس أمامهما الكثير من الوقت، حيث يتوجب عليهم التدقيق في صحة الاشاعات التي تفيد بأن الملك الأسطوري لودفيغ الثاني من بافاريا، ما يزال على قيد الحياة، رغم انه يفترض وفاته في عام 1886 في ظل ظروف غامضة. اثناء تقص البيانات في قصر نويشفانشتاين يكتشف الاثنان حقائق غريبة.

تطرح مجموعة من الأحداث الغريبة أسئلة كثيرة، الامر الذي يتيح للمستمع خلال هذه الحلقة التعرف بشكل اكبر على الكلمات المستخدمة في طرح الأسئلة و جمل الإجابة عليها.

### Manuskript der Folge

إذاعة دويتشه فيله تقدم بالاشتراك مع معهد غوته: "راديوD".  
دورة لتعليم اللغة الألمانية من تأليف هيراد ميزه.

#### مقدم البرنامج

أهلاً ومرحباً بكم إلى الحلقة الخامسة خامسة من دورة اللغة الإذاعية "راديو D".  
قد تذكرون مستمعنا ومستمعنا الكرام أن المحررة باولا وزميلها أيهان ينتظران فيليب في مكتب هيئة تحرير راديو D، حيث سيعمل فيليب مع باولا، ولكن فيليب لم يصل حتى الآن إلى المكتب.  
تصوروا هذا الانتظار وانتبهوا بشكل خاص إلى اسمين: اسم مدينة واسم دولة.  
بأي شخص يرتبط هذان الاسمان؟

#### Szene 1: in der Redaktion

##### Philipp

Sorry, Entschuldigung, tut mir sehr Leid.

##### Paula

Hallo, Philipp, endlich!

Also Philipp: Das ist Ayhan.

##### Philipp

Wie heißt du?

Ayhan? Ayhan?

Du kommst aus der Türkei?

##### Ayhan

Nein, ich bin aus Berlin.

##### Josefine

Übrigens – ich bin Josefine,  
Josefine.

##### Philipp

Guten Tag, Josefine.

### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula und Ayhan**  
Josefine, bitte nicht.

**مقدم البرنامج**  
لا أعتقد أن عملية التعارف كانت ناجحة. فقد دخل فيليب إلى المكتب لاحقاً واعتذر عن تأخره فيما قدم زميلان نفسيهما بطريقة لطيفة إلى حد ما. كما دار الحديث حول برلين وتركيا.

ولكن في البداية قدمت باولا أيهان وتقول: "هذا هو أيهان".

**Paula**  
Also Philipp: Das ist Ayhan.

**مقدم البرنامج**  
شخص مثل فيليب سافر كثيراً ويعرف العالم متأكد أن اسم أيهان هو اسم تركي. ولهذا سأل أيهان إذا كان من تركيا.

**Philipp**  
Ayhan? Ayhan? Du kommst aus der Türkei?

**مقدم البرنامج**  
ملاحظة فيليب لم تكن ذكية. إذ أن هناك أشخاصاً كثيرون في ألمانيا يحملون أسماء أجنبية مع أنهم مولودون في ألمانيا. وهؤلاء لا يعجبهم إذا كلمهم الناس وكانهم ليسوا من ألمانيا. وهكذا أيهان، صحيح أن أبواه قديماً من تركيا ولكنه ولد في برلين.

**Ayhan**  
Nein, ich bin aus Berlin.

**مقدم البرنامج**  
جوسفين شعرت بأنها مهملة في حوار الرجال هذا، فقدت نفسها بطريقة استفزازية وعادت إلى عملها أي: تنظيف المكتب.

**Josefine**  
Übrigens – ich bin Josefine,  
Josefine.

**مقدم البرنامج**  
مستمعنا ومستمعينا الكرام: شخصية، لم نتعرفوا عليها بعد، تقطع هذا الجو غير المريح الذي ساد مكتب التحرير خلال أول ظهور لفيليب.

**Compu**  
Achtung: Recherche – Recherche  
König Ludwig lebt – mysteriös – sehr mysteriös

**Philipp**  
Wer bist du denn?

**Compu**  
Ich bin Compu.

**Philipp**  
Compu?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**  
DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Compu

Ja, ich **heiße** Compu und ich **bin** ein Compu.

#### مقدم البرنامج

أه، لقد أصبح الموقف فلسفياً. فاسم المتكلم يعبر عن ماهيته. أكيد عرفتم أن كومبو هو كومبيوتر. لنرى إذا ما كان يتكلم معنا. هالو كومبو، قل لمستمعائنا ومستمعينا ماذا تعمل؟

#### Compu

Recherchieren – recherchieren – recherchieren

#### مقدم البرنامج

هذه مبالغة نوعاً ما. فهو لا يستطيع أن يبحث بنفسه، ولكن بمقدوره أن يساعد المحررين في عملية البحث.

#### Compu

Ich bin Compu. Ich bin bei Radio D.

#### مقدم البرنامج

نعم، هذا أقرب إلى الحقيقة. كومبو هو كومبيوتر **راديو D** المتكلم وهو يخبر المحررين بأن لديهم مهمة ما. فإذا كانت هناك مهمة بحث فالمكتب يرسل طاقم مكوناً من باولا وفيليب ومعهما آلة تسجيل. ربما فهمتم من كلام كومبو أن عليهم البحث في حالة غامضة. يا كومبو، أعد المهمة من فضلك.

#### Compu

Achtung: Recherche – Recherche  
König Ludwig lebt – mysteriös – sehr mysteriös

#### مقدم البرنامج

الظاهر أن هناك شخصاً ما يدعي أن الملك لودفيغ الثاني ما زال على قيد الحياة. ولكن من المؤكد أن الملك لودفيغ الثاني الذي كان ملكاً أسطورياً من بافاريا قد توفي في عام 1886، يعني قبل زمن طويل جداً.

ولقد كان هذا الملك ملكاً متميزاً جداً، إذ حلم كثيراً وبنى قصوراً كالأحلام. والآن على باولا وفيليب أن يذهبوا إلى قصر من هذه القصور، يدعى قصر نويفانشتاين، كي يحققوا في هذا الادعاء بأن الملك لودفيغ الثاني ما زال على قيد الحياة. هما يريدان أن يعرفوا ما وراء هذه القصة.

#### Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

#### Philipp

Willkommen ...

#### Paula

... bei Radio D.

#### Philipp

Radio D ...

#### Paula

... die Reportage.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### مقدم البرنامج

استمعوا إلى الجزء الأول من التحقيق الإذاعي الذي سجله باولا وفيليب في قصر نويشفانشتاين لراديو D. فهناك لقاء مخيف مع مخلوق غير معروف ومع كلمة مبهمة. تصوروا الآن الوضع في قصر مظلم وحاولوا أن تفهموا هذه الكلمة المحورية بمساعدة الأصوات التي تسمعونها.

#### Szene 2: im Schloss

##### Philipp

Paula, wo bist du?

##### Paula

Philipp, wo bist du?

##### Paula

Philipp, was ist das?

##### Philipp

Das weiß ich nicht.

##### Eulalia

Wasser.

König Ludwig – Wasser.

##### Philipp

König Ludwig? Wasser?

Paula, wer ist das?

##### Eulalia

Wasser und König Ludwig.

##### Paula

Mysteriös, sehr mysteriös.

#### مقدم البرنامج

الكلمة المحورية هي كلمة ماء، وهناك علاقة قوية بين الماء وبين الملك لودفيغ الثاني.

##### Eulalia

Wasser.

König Ludwig – Wasser.

#### مقدم البرنامج

يدل الصوت الغريب على الماء. ومن المؤكد أنّ صاحب هذا الصوت هو مخلوق حكيم لأن الماء لعب دورا حاسما في الظروف الغامضة لموت لودفيغ الثاني. فحتى الآن لم تنتهي النظريات إلى شيء محدد حول طريقة موت هذا الملك. ومن الطبيعي أن باولا وفيليب تقصيا ذلك. ولكن قبل أن تسمعوا مقطع بحثهما علينا أن نستحضر الوضع في القصر. يبدو أن المكان مظلم جدا وأن فيليب وباولا لا يريان بعضهما البعض. هما يبحثان عن بعضهما وكل واحد منهما يسأل الآخر أين هو.

##### Philipp

Paula, wo bist du?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula**

Philipp, wo bist du?

مقدم البرنامج

وهما حائزان إذ يسمعان رفرقة أجنحة طائر، حائزان من الصوت ومن الكلمات التي يسمعانها.

**Eulalia**

Wasser.

König Ludwig – Wasser.

**Philipp**

König Ludwig? Wasser?

Paula, wer ist das?

**Eulalia**

Wasser und König Ludwig.

مقدم البرنامج

باولا تستطيع أن تفهم ما يعنيه كومبو بشكل أفضل الآن. فهذا فعلا أمر غامض جدا.

**Paula**

Mysteriös, sehr mysteriös.

مقدم البرنامج

عندما يرغب المرء في معرفة شيئا بجهله فمن الممكن أن يسأل. فلندع أستاذتنا الآن تشرح لنا طريقة طرح الأسئلة باللغة الألمانية.

**Paula**

Und nun kommt – unser Professor.

**Ayhan**

Radio D ...

**Paula**

... Gespräch über Sprache.

الأستاذة

طبعاً، بإمكاننا دائماً أن نسأل، ولكن هل سيكون الجواب مُرضياً؟

مقدم البرنامج

لنتستمع إذا... عندما سمع فيليب وباولا صوتاً غريباً سألت باولا "ما هذا" ؟

**Sprecherin**

Was ist das?

الأستاذة

إذا نستعمل اسم الاستفهام **WAS**، أي "ماذا" باللغة العربية. انتبهوا إلى هذه الكلمة التي تبدأ بها السؤال.

**Sprecherin**

Was ist das?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### مقدم البرنامج

كان معك حق، يا أستاذة: لكن فيليب ليس بإمكانه الإجابة على هذا السؤال لأنه لا يعرف الجواب.

#### Sprecher

Das weiß ich nicht.

#### الأستاذة

استمعوا مرة أخرى إلى السؤال الذي يبدأ باسم الاستفهام "WAS" والجواب الذي يبدأ بكلمة "DAS".

#### Paula

Philipp, was ist das?

#### Philipp

Das weiß ich nicht.

#### الأستاذة

عندما نسأل عن شخص ما نستعمل في بداية السؤال اسم الاستفهام "WER" والذي يعني باللغة العربية "من".

#### Sprecher

Wer

Wer ist das?

#### الأستاذة

أما الجواب فيبدأ بـ "DAS IST".

#### Philipp

Wer ist das?

#### Paula

Das ist Ayhan.

#### مقدم البرنامج

شكرا جزيلاً، يا أستاذة. وأنتم، أعزائي المستمعات والمستمعين، بإمكانكم أن تستمعوا إلى المقاطع التي سمعتهما اليوم مرة أخرى.

سافر فيليب مع باولا إلى قصر نيوشفانشتاين لبحثاً في الادعاء الذي يقول إن الملك لودفيغ الثاني ما زال على قيد الحياة.

#### Philipp

Paula, wo bist du?

#### Paula

Philipp, wo bist du?

#### Paula

Philipp, was ist das?

#### Philipp

Das weiß ich nicht.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

**Eulalia**

Wasser.  
König Ludwig – Wasser.

**Philipp**

König Ludwig? Wasser?  
Paula, wer ist das?

**Eulalia**

Wasser und König Ludwig.

**Paula**

Mysteriös, sehr mysteriös.

**مقدم البرنامج**

وفي الحلقة القادمة يحاول فيليب وباولا أن يعرفا ما وراء الأحداث الغامضة التي شهداها. ولكن، هل سينجحان في ذلك؟ هذا ما سنجيبكم عليه في الحلقة المقبلة. فإلى اللقاء.

**Paula**

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

**Ayhan**

Und tschüs.

استمتعتم الى درس جديد من دروس تعلم اللغة الألمانية "راديو D".  
أعدده وأخرجه إذاعة الدويتشه فيله ومعهد غوته.

*Herrad Meese*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle